



**REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE**

Ufficio per l'integrazione europea e
gli aiuti umanitari

**AUTONOME REGION
TRENTINO-SÜDTIROL**

Amt für europäische Integration und
humanitäre Hilfe

**REGION AUTONÓMA
TRENTIN-SÜDTIROL**

Ofize per l'integrazion europea y
per i aiuc umanitères

RICHIESTA DI LIQUIDAZIONE

(INIZIATIVE DI TUTELA E PROMOZIONE DELLE MINORANZE LINGUISTICHE)

T.U. - D.P.G.R. 23.06.1997, n. 8/L e D.P.Reg. 15.06.2006, n. 9/L

IN CARTA
SEMPLICE

Data 22 gennaio 2016

**Alla
Regione Autonoma Trentino-Alto Adige
Ripartizione III
Ufficio per le minoranze linguistiche e della Biblioteca
Via Gazzoletti, 2
38122 Trento**

Il sottoscritto **dott. Gianni Nicolussi Zaiga** nato a **Trento** il **07.10.1966** legale rappresentante del **Kulturinstitut Lusérn – Istituto Cimbri**

con sede nel Comune di **Lusérn/Luserna** C.A.P. **38040** Via **Mazzini/Prünndle Nr. 5**

chiede

all'Amministrazione regionale la liquidazione del finanziamento ai sensi del vigente Testo unificato, concesso con deliberazione della Giunta regionale n. **77** del **22.04.2015** per la seguente iniziativa:

Progetto Giovani 2015

Per l'accreditamento della somma si indica il **codice IBAN** IT92R0200834920000040270647

del conto intestato a **Kulturinstitut Lusérn – Istituto Cimbri**

presso la UNICREDIT BANCA, filiale di LAVARONE GIONGHI.

Per eventuali comunicazioni si indica il recapito telefonico e l'indirizzo e-mail del Signor Fiorenzo Nicolussi Castellan tel.: 0464-789645 e-mail fiorenzo.castellan@kil.lusern.it

Firma per esteso del/della legale rappresentante **X** _____

DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE:

- X Relazione dettagliata dell'iniziativa realizzata (pagina 3)
- X Documentazione illustrativa dell'iniziativa realizzata (pagina 3)
- X Dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà relativamente all'iniziativa, con indicazione delle entrate conseguite e delle spese sostenute (pagina 4)
- X Consuntivo dell'iniziativa ed elenco dei documenti a copertura del contributo. I documenti (fatture, ricevute fiscali, note spese, ecc.) vanno allegati in originale e quietanzati per un importo pari almeno all'ammontare del finanziamento concesso (pagina 5)
- X Dichiarazione relativa alla ritenuta d'acconto del 4% (pagina 6)
- Eventuale dichiarazione per prestazioni di volontariato
- X Copia del documento d'identità del legale rappresentante in corso di validità

La **RICHIESTA DI LIQUIDAZIONE** deve essere presentata **entro e non oltre il 30 giugno dell'anno successivo a quello di approvazione del finanziamento**.

In caso di mancata presentazione della "RICHIESTA DI LIQUIDAZIONE" entro detto termine l'Amministrazione dovrà revocare il contributo concesso

I documenti contabili devono essere presentati in originale, intestati al richiedente e saldati dallo stesso.

Il pagamento deve essere attestato da quietanza in uno dei seguenti modi:

PER LE ASSOCIAZIONI:

- dizione "pagato", timbro, data e firma della ditta emittente;
- dichiarazione della ditta emittente/del beneficiario di aver ricevuto l'importo;
- timbro "pagato" della banca;
- pagato con quietanza bancaria o copia bonifico;
- originale della matrice riguardante l'assegno unitamente alla copia dell'estratto conto dal quale si evince il pagamento dello stesso. Non è considerato valido l'estratto conto stampato da internet;
- per pagamenti effettuati tramite home-banking allegare copia dell'estratto conto ufficiale, oscurando le voci che non si riferiscono alla/e operazione/i;
- bollettino di c/c postale;
- scontrini fiscali e ricevute purché facenti parte o riassunti in una nota spese con dichiarazione che sono riferiti all'iniziativa;

- Volontariato:
Ai fini della liquidazione del finanziamento i beneficiari devono presentare dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà sottoscritta dal legale rappresentante dell'ente che attesti quale parte dell'attività o dell'opera è stata eseguita con il concorso di operatori del volontariato, il numero delle ore prestate, e che per la parte di lavoro del volontariato che concorre a determinare la spesa ammessa non si è fruito di altra agevolazione né pubblica né privata (richiedere il modulo).

PER GLI ENTI PUBBLICI:

- copia del mandato di pagamento con timbro e quietanza, firmata dal tesoriere;
- eventuali scontrini fiscali e ricevute purché facenti parte o riassunti in una nota spese con la dichiarazione che gli stessi si riferiscono alla/alle iniziativa/e.

IMPORTANTE:

- 1. Su tutte le fatture e ricevute fiscali e su ogni documentazione probatoria deve essere specificato l'oggetto dell'iniziativa.**

1) RELAZIONE DETTAGLIATA DELL'INIZIATIVA REALIZZATA

DENOMINAZIONE DELLA STESSA: **Progetto Giovani 2015**

Gli obiettivi primari che la presente azione si prefigge, sono Il passaggio intergenerazionale della lingua posta a tutela, nonché il consolidamento e la crescita del senso d'appartenenza della comunità, intesa quale sommatoria di residenti ed oriundi.

Le azioni che costituiscono il presente progetto sono:

Colonia Cimbra / Zimbar Kolònia: colonia diurna che si è svolta da lunedì 27 luglio a venerdì 21 agosto (per quattro settimane nelle giornate infrasettimanali con orario 9,00 – 16,00) ed ha visto l'iscrizione di 10 bambini/ragazzi. L'iniziativa è stata frequentata da bambini residenti ed oriundi di Luserna/Lusérn, riconducibili alla comunità cimbra, di età compresa tra i 5 ed i 10 anni.

L'attività è stata preceduta da incontri formativi attraverso i quali la referente dell'Istituto, ins. Nicolussi Moro Maria, ha elaborato, assieme agli animatori, la proposta didattica riferita alla presente azione. L'attività è stata caratterizzata da iniziative volte a far conoscere storia, cultura, territorio, nonché la situazione socio/economica della comunità di Luserna/Lusérn; il tutto con un approccio didattico pensato per favorire lo sviluppo del senso di identità e appartenenza alla comunità cimbra, intesa nell'accezione più ampia del termine.

L'uso attivo, verbale e scritto della lingua posta a tutela è stato elemento imprescindibile e rappresenta ormai condizione *sine qua non* del progetto stesso; in particolare sono state tradotte in cimbro alcune canzoni per bambini che poi sono entrate a far parte del repertorio canoro in occasione della "festa di chiusura". Si è anche provveduto a tradurre in cimbro e doppiare una serie di cartoni animati indirizzati a bambini di fascia d'età prescolare.

Anche nell'edizione 2015, alle attività di progetto, hanno attivamente collaborato, in un'ottica di volontariato, molte realtà locali tra le quali: il Centro Documentazione, la Biblioteca Comunale "E. Facchinelli", il Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Luserna, la locale sezione Croce Rossa.

I genitori, attraverso un questionario di apprezzamento distribuito a conclusione dell'iniziativa, hanno espresso ampia condivisione invitando l'Istituto a mantenere in essere l'azione anche per il 2016.

Spilstube: come previsto, l'azione si è concretizzata con l'attivazione di un laboratorio settimanale (sabato pomeriggio al fine di favorire la frequentazione anche agli oriundi) entro il quale i bambini, di fascia d'età ricompresa tra i due ed i sei anni, hanno potuto trovare un ambiente carico di stimoli e dove è stato possibile coltivare la cultura dell'incontro e dello scambio tra coetanei e tra generazioni diverse, anche attraverso attività legate alla promozione culturale e sostegno alle tradizioni locali, nell'ottica della condivisione di esperienze e della valorizzazione del patrimonio di abilità e conoscenze personali collettive; il tutto con l'obiettivo cardine di promuovere e sollecitare l'uso, l'apprendimento e lo sviluppo della lingua cimbra entro contesti operativi che prevedevano l'utilizzo della stessa quale veicolo di conoscenze e strumento di comunicazione.

Lusérn vor di Djungen – Di djungen vor Lusérn: anche quest'anno l'azione è stata attuata attraverso un laboratorio musicale con il quale si è voluto coinvolgere i giovani (fascia di età 4 – 8 anni) all'attività legata agli eventi di carattere comunitario quali feste paesane. Grazie al laboratorio di musica i giovani potranno accompagnare tali eventi al suono dei "budrum", tamburi che hanno imparato a suonare grazie alla collaborazione garantita da un maestro incaricato allo scopo. E' stato anche realizzato, in collaborazione con l'OLFED, e dato alle stampe, un libretto di canti cimbri dal titolo: Bar spiln un linnen pittar musik".

Luogo e data: Luserna/Lusérn, 22 gennaio 2016

Firma per esteso del
legale rappresentante X _____

2) ALLEGARE DOCUMENTAZIONE ILLUSTRATIVA DELL' INIZIATIVA REALIZZATA:

Per l'iniziativa allegare una esauriente documentazione illustrativa dell'attività svolta (es.: copia del programma, eventuale documentazione riguardante convegni, articoli di stampa, CD e DVD).

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'

(resa ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445)

Il/La sottoscritto/a dott. Gianni Nicolussi Zaiga nella sua qualità di legale rappresentante del Kulturinstitut Lusérn – Istituto Cimbro con sede a Lusérn/Luserna via Mazzini/Pründle 5 codice fiscale 01920100227

conscio delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, in riferimento all'iniziativa denominata

"PROGETTO GIOVANI 2015"

DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITA'

che gli importi indicati sono al **netto di IVA** in quanto questa può essere scaricata
 che gli importi indicati sono **comprensivi di IVA** in quanto questa non può essere scaricata

➤ che l'iniziativa ha comportato una **spesa complessiva** sostenuta di **€ 11.387,81**

➤ che le **entrate** si suddividono come segue:

1) Finanziamento regionale	€ 7.450,00
2) Altri contributi: (precisare gli enti e gli importi)	€ _____
_____	€ _____
_____	€ _____
3) Quote di adesione, di partecipazione o d'iscrizione all'iniziativa:	
a) per associati	€ _____
b) e/o per terzi	€ 1.089,00
4) Incassi o entrate derivanti dall'iniziativa:	
a) sponsorizzazioni varie	€ _____
b) biglietti d'ingresso	€ _____
c) somministrazione di bibite o alimenti	€ _____
d) cataloghi, dischi o altro	€ _____
5) Fondi propri (deficit)	€ 2.848,81

Il sottoscritto dichiara di non aver ricevuto o richiesto, per questa iniziativa, altri contributi oltre a quelli indicati e che tutta la documentazione contabile allegata in originale è riferita all'iniziativa.

IMPORTANTE:

Per poter ottenere la liquidazione del finanziamento nell'importo stabilito, la spesa complessiva deve essere pari o superiore a quella ammessa dall'Ufficio comprensiva del valore riconosciuto per eventuali prestazioni di volontariato. In caso contrario il finanziamento verrà proporzionalmente ridotto.

Debbono essere presentati documenti contabili quietanzati per un ammontare almeno pari al finanziamento concesso. L'amministrazione regionale si riserva di effettuare controlli a campione sull'intera documentazione di spesa.

- Informativa ai sensi degli artt. 7, 8 e 11 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali": i dati sopra riportati sono prescritti dalle disposizioni vigenti ai fini del procedimento per il quale sono richiesti e verranno utilizzati in altre operazioni del trattamento in termini compatibili con tali scopi.
- Ai sensi di quanto disposto dall'articolo 13 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, il sottoscritto è altresì informato che il conferimento dei dati personali contenuti nella presente dichiarazione è obbligatorio, che la stessa sarà conservata presso la Regione Autonoma Trentino – Alto Adige – Ufficio per le minoranze linguistiche e che gli spettano inoltre i diritti di cui all'art. 7 del suddetto decreto legislativo n. 196/2003.

Luogo e data Luserna/Lusérn, 22 gennaio 2016

Firma per esteso
del/della legale rappresentante **X** _____

PARTE RISERVATA ALL'UFFICIO

Ai sensi dell'art. 38 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 la presente dichiarazione non necessita di autentica della sottoscrizione in quanto:

- la firma è stata apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere il documento;
- il documento è stato sottoscritto e trasmesso unitamente alla fotocopia del documento di identità del sottoscrittore

Luogo e data _____ Firma dell'impiegato _____

CONSUNTIVO INIZIATIVA ED ELENCO DOCUMENTI A COPERTURA DEL CONTRIBUTO

CONSUNTIVO		ELENCO DOCUMENTI ORIGINALI ALLEGATI A COPERTURA DEL CONTRIBUTO		
VOCE	IMPORTO	EMITTENTE	N. mandato	IMPORTO
SPESE PERSONALE	Euro 7.498,31	Minimarket "Alla dar sort" generi alimentari	180 2015	Euro 13,02
MATERIALE DIDATTICO E ATTREZZATURA'	Euro 1.163,82	Minimarket "Alla dar sort" generi alimentari	181 2015	Euro 26,44
SPESE DI TRASPORTO	Euro 250,00	Minimarket "Alla dar sort" generi alimentari	226 2015	Euro 48,11
VITTO	Euro 1.768,28	Colle Valter – attività di animazione Zimbar Kolònia (Z.K.)	255 2015	Euro 500,00
SPESE COMPLEMENTARI	Euro 707,40	Nicolussi Paolaz Alessandra – animatrice Spilstube	282 2015	Euro 325,00
		Nicolussi Moro Maria – rimborso libri didattici	292 2015	Euro 15,90
		Nicolussi Castellan Fiorenzo – materiale sanitario Z.K.	293 2015	Euro 101,52
		INPS DG lavoro occasionale accessorio	298 2015	Euro 3.840,00
		IRAP – Amministrazioni pubbliche PAT	312 2015	Euro 27,63
		Minimarket "Alla dar sort"	330 2015	Euro 3,00
		Nicolussi Castellan Fiorenzo – rimborso materiale Z. K.	334 2015	Euro 24,60
		Nicolussi Castellan Fiorenzo – rimborso bombola elio	373 2015	Euro 65,00
		CTA – Consorzio Trentino Autonoleggiatori	381 2015	Euro 250,00
		Dallago Loris - compenso attività di animazione	382 2015	Euro 500,00
		Nicolussi Moz Rodolfo – compenso animazione Spilstube	384 2015	Euro 455,00
		IRAP – Amministrazioni pubbliche PAT	437 2015	Euro 38,68
		IRAP – Amministrazioni pubbliche PAT	439 2015	Euro 42,50
		Minimarket "Alla dar sort" generi alimentari	444 2015	Euro 358,21
		Ageritur Galeno – vitto Zimbar Kolònia	447 2015	Euro 1.319,50
		Soto el Croz laboratorio didattico	484 2015	Euro 61,00
		Nicolussi Paolaz Alessandra	489 2015	Euro 325,00
TOTALE CONSUNTIVO (Spesa complessiva sostenuta)				

CONSUNTIVO INIZIATIVA ED ELENCO DOCUMENTI A COPERTURA DEL CONTRIBUTO

CONSUNTIVO		ELENCO DOCUMENTI ORIGINALI ALLEGATI A COPERTURA DEL CONTRIBUTO		
VOCE	IMPORTO	EMITTENTE	N. mandato	IMPORTO
		IRAP – Amministrazioni pubbliche PAT	521 2015	Euro 27,63
		Nicolussi Golo Elena- collaborazione Zimbar Kolònia	564 2015	Euro 889,20
		Nicolussi Giacomaz Lucrezia – collaborazione Zimbar Kolònia	565 2015	Euro 877,50
		IRAP – Amministrazioni pubbliche PAT	09 2016	Euro 150,17
		Pubblastampa – libretto canzoni	18 2016	Euro 956,80
		Pubblastampa – locandina Zimbar Kolònia	19 2016	Euro 146,40
				11.387,81
TOTALE CONSUNTIVO (Spesa complessiva sostenuta)	€ 11.387,81			

LUSERNA, 22.01.2016

Firma per esteso del/della legale rappresentante **X** _____

Il sottoscritto, in qualità di legale rappresentante dell'Associazione, comunica che ai fini dell'applicazione della ritenuta del 4% (secondo comma dell'art. 28 del D.P.R. n. 600 del 29.09.1973) il finanziamento per il quale si chiede la liquidazione, è da considerarsi come segue:

- L'ente beneficiario non svolge attività commerciale nemmeno in via occasionale; **(non soggetto a ritenuta)**
- L'ente beneficiario, pur non svolgendo attività commerciale in via esclusiva o principale, destina il contributo alla riduzione di oneri gestionali o alla copertura di disavanzi di gestione cui concorrono entrate derivanti da attività di natura commerciale (sponsorizzazioni, vendite biglietti ingressi, quote di adesione o iscrizione, vendita di bevande e somministrazione di pietanze ecc.); ¹ **(soggetto a ritenuta)***
- Il contributo è destinato unicamente alla copertura di spese o di disavanzi alla cui formazione concorrono solo entrate di carattere istituzionale (le entrate derivano esclusivamente da contributi dei soci o degli Enti Pubblici e comunque, anche nel caso in cui ci fossero entrate di altro genere di natura commerciale, queste ultime vengono gestite con contabilità separata rispetto a quella istituzionale per la quale si richiede il contributo);² **(non soggetto a ritenuta)**
- L'ente beneficiario è un'organizzazione non lucrativa di utilità sociale – ONLUS – (organizzazione iscritta nel registro provinciale di volontariato, cooperativa sociale, ecc., di cui all'art. 10, D. Lgs. N. 460/97); ³ **(non soggetto a ritenuta)**
- Il contributo è destinato all'acquisto e al riammodernamento di beni strumentali (immobilizzazioni materiali o immateriali); **(non soggetto a ritenuta)**
- Il contributo viene dichiarato esente dalla ritenuta medesima in virtù di un'espressa deroga ai sensi della legge _____; ⁴**(non soggetto a ritenuta)**

NOTA BENE:

La Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, in qualità di Sostituto d'imposta, si riserva comunque di applicare la normativa vigente in materia tenendo conto di quanto esposto nelle dichiarazioni della presente domanda di liquidazione e in base ad ulteriori verifiche effettuate.

Luogo e data LUSERNA, 22.01.2016

Firma per esteso del/della legale rappresentante **X** _____

¹ Le entrate di natura commerciale non vengono gestite con contabilità separata come previsto invece al punto successivo e dalla nota 2

² Rif. art. 143, comma 1 D.P.R. 22.12.1986, n. 917 e art. 144, comma 2, D.P.R. 917/86

³ Rif. art. 16 D.lgs. 460/97

⁴ Indicare la norma di legge

Riferimenti normativi:

Decreto del Presidente della Regione 4 marzo 2005, n. 5/L:

“Regolamento concernente modalità e termini di rendicontazione e di verifica delle attività delle opere e degli acquisti finanziati dalla Regione”

Decreto del Presidente della Regione 15 giugno 2006, n. 8/L:

Approvazione nuovo “Regolamento di esecuzione delle disposizioni del Testo Unico approvato con D.P.Reg. 23 giugno 1997, n. 8/L, riguardante le norme in materia di integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale”

Informazioni:

www.regione.taa.it/minoranze.aspx

REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE
Ripartizione III – Minoranze linguistiche ed Integrazione europea

UFFICIO PER LE MINORANZ LINGUISTICHE

Via Gazzoletti, 2 – 38122 Trento

Referenti:

Direttore

Sig. Sieghard Gamper

Telefono 0461/201407 – Fax 0461/201387

sieghard.gamper@regione.taa.it

Sig. Roberto De Bernardis

Telefono 0461/201441 – Fax 0461/201387

roberto.debernardis@regione.taa.it

A RICHIESTA QUESTO MODULO VIENE INVIATO TRAMITE POSTA ELETTRONICA